# TRANSLATIONS AND THE WORK OF PROOF READERS OCCUPY HOUSE TIME

### Printing Committee Work Is Brought Up Early and Nothing Else Has a Chance Up to Adjournment.

(From Sunday's Daily.)

What will be the disposition of the House as to pay for the work of putting into the vernacular the bills presented to it, is still undecided, though there was a breezy half hour spent on it yesterday. The House adjourned during the talking. There was a report made showing the men who are doing the work, but despite Mr. Harris' demand that the bills for work done be shown to the House they did not come in.

The session of the lower body was unproductive of result other than the submission of a few reports, for the discussion of the matter of pay consumed all the time left after translations were made. There were a number of newly printed bills laid before the members and the outlook is that there will be some work done upon these, as soon as the committees get down to the labor of considering them in earnest.

The Senate did some hard work during the morning, giving a large number of measures second reading, among them those affecting court procedure and passed to third reading the emergency appropriation bill, adding to it a clause which will permit of the widening and straightening of the Waialan road, so that the Rapid Transit line may be pushed along. The business was left in good condition and the bills are well advanced.

# WORK OF THE

1

The Military Committee reported as follows, as the first business of the House: In favor of appropriating \$5,000 for armory for Co. I. N. G. H., at Wailuku: \$5,000 instead of \$15,000 for an armory at Hilo: against an appropriation for the Hilo band, on the ground that it was a local institution.

FAVOR MANY ROADS.

The Committee on Public Lands reported at length, Wright dissenting. with a minority report favoring \$30,000 for Kona roads, dropped by the committee. The report contains: \$3000 for extension of road leading from Honaunau at Keokea, South Kona; \$2500 in-stead of \$3000 as in the resolution, for a road from the Keel end of Honaunau road to Palipoko: \$5000 for a road from Kalahiki (uka) to Pahoehoe (uka); \$6000 for new road from Hookena beach to Kealia beach, and from Kealia to Kokea, mauka; \$5000 for road from Maalaea to Lahaina, Maui; \$4000 for road from Keahualono to Kiholo, North Kona; \$5000 for repair of road from Kiholo to Huehue, North Kona; \$25,000 for repair of roads in Kau; \$14.-350 for bridges on Oahu; \$8000 for road from Waimea to Nohoanackalua, South Kohala; \$4000 for repair of road from Walmen to Mawaekea, South Kohala; \$10,000 for a new road from upper end of Kaauhuhu road to Waimea road; \$10,000 for new graded road from J. G. Jones' store at Kukuihaele plantation to join the Kaauhuhu road; \$3000 for constructing new roads, etc., from Pali Kaluahine to Kukuihaele: \$2000 for repairing road from Kukuihaele church tels yet it was where the hotel bar was to Kapulena church; \$3000 for re- not easily accessible to the street. pair of road from Kapulena church road from Puaahieli gulch to Haleko- passed its first reading and was ordered repairing ro Nohonakalua to Pololikamanu: \$3000 for

Kupihea presented petitions of many citizens of the Fifth District, praying for a public cemetery and other health regulations were received and referred payments passed first reading and was to the Health Committee. A large number of bills were ready and were distributed to members.

#### FIGHT OVER PRICES.

to Kapulena church.

The Printing Committee reported that 104 bills had been sent to various offices to be printed at the rate of \$1.50 a page and submitted the following list translators: Enoch Johnson, J. M. Poepoe, D. H. Kahaulello, John Sheldon, W. J. Coelho, John Kea, George Markham, John Wise, C. Pijanaja, Wil-Ham Rathburn Charles Blake Charles Notley, D. Kalauokalani, Jr., and J. A.

Harris said that his resolution called for the bills incurred by the Printing Committee. The Speaker said that he wanted to call attention of the committee to the fact that the committee had no right to employ translators. He read the rules to show that the official interpreter was responsible for translations and had the choice of his assistants with the consent of the Speaker.

He said the Speaker was responsible for the conduct of the business of the House. In the list presented the chair could realize that competent men as well as incompetents had been employed. The committee, he said, had no authority to hire men to work as trans

#### WILL PAY NO MORE.

Under the direumstances, he said, he would be obliged to rule that work contracted for would be paid for at the rate of 50 cents a page and the vote of the House would be necessary to secure

RUN SATERY DAY Harris raised the point that his read lution called for the amounts expended and yet he could not find that the com-Butter had furnished the information He then moved the adoption of the minerity report of the Printing Com-This was called up and Kumahave took the floor to urge an abow. later ans newspacy and that the House by sefusor would compet the committee to one title incurred. He said it would he fooligh to employ men and not pay then: He averred that printers did nor Must in do the work until they found that some one class was doing it. He said the proofceadors were the transWOULD BE A RECORD.

Knudsen said the House would put itself on record as willing to pay \$1.75 for work that can be done for \$1.50, which would hold up the House to ridicule and shame.

Greenwell advocated the adoption of his report. He said it would be a waste people in the islands which have been

In the midst of the argument the House adjourned, an attempt to take a recess until 2 p. m. having been voted down. Again it was the Kumalae-Kaniho factions which preferred rest to

#### IN THE SENATE.

The Senate did another good day's work yesterday passing five bills,

Senator Dickey for the Committee or Miscellaneous Petitions reported favorably on the bill repealing the law on "desertion of married persons." The law he said gave district magistrates equity powers and was "a blot on the statute books of advanced civilization." The report was adopted, the bill to be read for the third time on Monday.

NO COUNTIES YET.

Senator McCandless for the Ways and Means Committee reported on the bill setting aside park land for the County of East Hawaii, favoring the general plan of setting aside land for recreation parks, but recommending that the bill be laid on the table as it was premature, there being no such county. Report adopted.

Senator Dickey reported against the resolution directing an inquiry into the refusal to issue a liquor license to the Occidental Hotel. The license had been refused by Treasurer Wright because the hotel was outside the fixed limits. Though licenses had been issued to ho-

Senator Paris' bill exempting ramis Fuanhieli: \$4000 for repairing and coffee from taxation for ten years printed.

Senator McCandless moved the inserrepairing road from Kukuihaele church | tion in the appropriation till of the reommendations of the Ewa and Waianas road boards.

Senator Brown's bill amending the taxation law in regard to semi-annual ordered printed.

Senator Dickey gave notice of and introduced a bill changing the regulation in regard to giving notice of meeting of boards of registration.

Senator Achi gave notice of an "instrument" to repeal Senate Rule 52, requiring one day's notice of intention to bring in a bill

FLAG BILL A LAW.

The House bill establishing the Hacallan flag as the Territorial flag second to the stars and stripes passed third reading and was adopted. Senstor Kachi being the only one voting He explained his vote by saying he wanted the Hawaiian flag to come first, not second.

The Senate bill defining felonies was passed unanimously.

The bill providing for the protection f food fishes and prohibiting the use of explosives was read for the third time. An amendment by Dickey striking out \$20 as the minimum fine for selling fish unlawfully taken was lost. Senator J. T. Brown offered an imendment including other fish nets, but upon motion of Senator Kaianokalani action was deferred until next Wednesday.

#### JUDICIARY REPORTS

Senator Brown reported against the bill transferring from the governor to the senate the approval of the runs and regulations of the Board of Hearth. Such a law would require a special seasion of the senate if occasion arose liately. The bill was tabled.

A favorable report was made on the bill reducing the penulty for embezziement from life imprisonment to ten rears, and making it to include all put-

A favorable report was made also as the bill relating to criminal procedure The pussage was recommended also burglary from life to twenty years, antion of the hill reducing the punishment

middepous indusy to The possess of the bill permitting circuit judges to commit juvenile ofrecommended by the Judiciary along

(Continued on Page 5.)

# LABOR ON THE BOND ISSUE AT WASHINGTON ARE KICKING READY FOR

(Mail Special to the Advertiser.)

WASHINGTON, D. C., Feb. 23.-Dif- report on the Hawaiian Islands. ficulties in the way of the Hawaiian acted upon by Congress.

ably be ready by the time this letter east, tarrying one day in New Orleans. missioner of Immigration at Washing-But It may take between the Department of the Interior and the Treasury Department and what business. The low rate of interest, four per cent, considering the brief term, which was emphasized in a cablegram from here a couple of weeks ago, has proven a constant stumbling block. Mr. W. O. Smith and Mr. J. G. Pratt have been working diligently with the Treasury Department and the Department of the Interior authorities to expedite the negotiations. Were it not for their presence here it is doubtful if Hawali would see anything of the bonds for some months. It is probable that the bonds will be so drawn as to be payable, principle and interest, in New York in gold.

WILCOX GETS NOTHING. modification of election laws in Plawail. As stated in my last letter the ould go back to Hawaii and say that he had done something this winter. He has introduced several petitions from of public money to pay for such proof referred to the House Committee on reading as has been done. Territories, where they will repose. These petitions are as follows:

Petitions of 606 voters of Honolulu. Hawali, for the enactment of a law to provide the Hawaiian citizens with homesteads from the public lands in Hawall.

Also, petitions of 455 voters of Honolulu, for the enactment of a law transferring all Territorial lands for municipalities.

Also, petitions of 370 voters of Honoulu, for the enactment of a law transferring the care and maintenance of the leper settlement of Kalaupapa, Molokal, to the Federal Government; also to make it a leper reservation for the United States and Hawaii alone. Also, resolution of the Home Rule

Party of the Territory of Hawaii, commending and urging the speedy enactment by Congress of certain recommendations made by the subcommittee rainy season sets in. of the Senate Committee on the Pacific Islands and Porto Rico. A patent has been granted to Mr.

chine for conveying and loading crops of merchandise.

tor Foraker, has ordered the printing planters." copies of the report and ap-

pendices of the Mitchell subcommittee

E. P. DOLE IN WASHINGTON Mr. E. P. Dole, of Honolulu, forme bonds have delayed the issue. It is Mr. E. P. Dole, of Honolulu, former realized that the law, authorizing payment of fire claims, was not carefully here three days ago and is a guest at drawn and that knowledge now possessed, could have been used profitably to sant trip here from Honolulu," said he improve the measure before it was last evening. "I stopped a couple of days in San Francisco and then started However, the issue of bonds will prob. on over the Southern Pacific for the

"Since arriving here I have been prelonger. There have been annoying de- paring myself for the argument before lays because of the divided jurisdiction | the Supreme Court next week, March 2, of the Osaki case. Mr. Richards, the Solicitor General of the Department of s several people's business is nobody's Justice, lately appointed to be judge of the Sixth Circuit Federal court, will be associated with me and Mr. R. J. Coudert, of New York, will argue on leading them to come here, the other side. Mr. Coudert pronounces

Mr. Dole plans to take a trip east after the argument of his case. He will go to Boston to visit relatives and may also go up to Skowhegan, Me., his native town, for a visit to other relatives. MORE COMMISSIONS.

Mr. W. O. Smith is making good progress towards securing a commission from the land office and from the from Congress. There is good reason to suppose that the plan of Mr. Smith as to these commissions will be carried out successfully.

CUBAN SUGAR.

Hon, Max J. Baehr, United States

Resides all this, they say that they have been most cruelly treated by the lynas on the plantities. Committee on Territories only agreed to these commissions will be carried out to report the bill so that Mr. Wilcox successfully.

Consul at Cienfuegos, Cuba, has forwarded to the State Department, under date of January 23, an account of the sugar crop in Santa Clara, in which he

The sugar-cane-grinding season commenced about a month ago, and. deeming it of interest to commerce to have information as to the sugar c.op in the Province of Santa Clara, I submit the following statement:

"All the 'ingenios' (sugar estates) in this province are now grinding, and a the purposes of counties, towns and good crop is anticipated by the planters, who are much elated, as the production will be larger than last year, and the price for sugar is already considerably higher.

> This province produced last year 279,659 tons, and it is estimated that this year's production will exceed the last by 35,629 tons; in fact, some of the ingenies have now more cane standing in their fields than they will be able to grind, as the grinding has to be stopped in the latter part of May, when the

"There have come into Clenfuegos 101.887 bags, and about 55,000 of these were sold at 2.5 cents per pound, the Robert Scott, of Honolulu, for a ma- rest having been stored to await better prices, which are not expected until the reciprocity treaty has been rati-The Senate, at the request of Sena- fied. The treaty is the sole hope of the

ERNEST G. WALKER. \*

## CAPITAL READY FOR THOSE WHO ARE WILLING TO ENGAGE IN FIBER PLANTING ON OAHU Wray Taylor has gone to Japan and separated to their homes to get

The men who are behind the Hawaii-, farmers, raising their families on the an Fiber Company and the Oahu Rail- | soil. way and Land Company have reached the conclusion that they are so well satisfied with the prospect for certain profit to follow the cultivation here of back practical farmers, who wish to engage in the growing of the product, who on their part, will show an evidence of wishing to engage, in good faith, in the cultivation of the fiber

The proposition, to put it in few words, is this: The Oahu Railway Company has title to large bodies of land that are believed to be adapted for the growing of sisal. It is proposed that these lands shall be rented in small tracts to men wishing to engage in sisal production, the Hawalian Fiber Company to mill their product and extract the fiber, the rent for the land to be paid in a certain percentage of the fiber yielded. This is probably the best proposition ever made for the encouragement of small farming in a perfeetly practical way on the Islands. The men who are behind it, and who are willing thus to back the sisal grow er, have the money to do what they propose to do, and are perfectly responsible in every way. A mill will be put up to macerate the sizal and prepure the fiber for market, and growers can haul their product to this mili and have it prepared for shipment. And the grower, moreover, can take any sized tract of land he thinks ice

In the case of men who wish to engage in the industry on a large scale, operating their own mills, provision will be made for leasing them tracts of and of any size they may desire. Thus the farmer can mill his own product, ir he can have it milled for him at one of the larger mills-it is intended to have several if the plan succeeds to he bullt by the owners of the land. Lands that are now lying title will thus he brought under cultivation. profit of the owners, and to the building up if is hoped, of a number of cast waste tracks that are practically corribate as they lie. The railway company, of course, will make a profit stee from the handling of the girel has making will acknow a the body will object to that so long as the prosperous communities where are now cantry is developed and the Island of home of thousants.

In connection with the interest at present being aroused in sisal, the Fiber Company has also undertaken a number of tests, whose results will tend sisal on a large scale that they will to establish a wide knowledge of the adaptability of softs of various quality and at divers elevations for the grow ing of sisal. It has been claimed that fiber grown on the lower and drier lands was of greater length and of somewhat ture, whose office he frequently visited of the county bill. It is not the intenhigher quality than that raised on the richer soils of the higher lands, where there was a great precipitation, but on the other hand that the yield of the sisal plants on the higher lands was greater in bulk. With a view to establish the truth or falsity of these claims, the fiber company has been getting samples of sisal grown on various kinds of soil and at different elevations, ex tracting the fiber and sending it to experts on the mainland for their opinion as to its length, quality and general adaptability for commercial uses.

Tests of the fiber grown in several different localities have already been made in this way, with results so far that are eminently satisfactory in all Notably, there has been recanes. seived the expert's report on a lot of fiber grown on the Leilehua tract, at an elevation of between 800 and 900 feet above sen level, and on hand that is very rich, with a heavy annual rais This land lies right alongside the colony lands at Wahlawa, in fact, and is of the same quality in all respects The expert reported that the sample of fiber submitted was equal to the best that is grown in Yacatan and that h about as good as there is. Yucatan, in fact. In the place where is grown the foom quality of rotal grown to the world. If shall of a morta tab's quality an be grown on the bigh lands as well as on the low, ary coral bands, there is not become in their anothering should not become in their one of the oriest actives of the tranita of the fatouals.

Shall neks growers of cont in all parts of the belands to send incidenced small insies, to be tosted under this orrange mount he god the empert's opinion. more than two dozen traves of the plant will be wanted from each grower. notice and wide-awake American hurse from each lot, as soon as foreived not high land.

# PORTO RICANS SENATE IS

## Make Complaint to Government at Washington.

On an order received from the Comton, there was begun yesterday before Immigration Inspector J. K. Brown the taking of the testimony of those Porto Rican plantation laborers who have made complaint of their treatment since coming to the Islands, and of the alleged misrepresentation of conditions

It seems that the Porto Rican laborthis case the most important from a crs, whose services, by the vay, have constitutional standpoint of any since the Dred Scott cases."

ers, whose services, by the vay, have not been altogether as satisfactory as they might have been, by reason of a supposed common disinclination to work, have united, a number of them, in a series of complaints to the govern-ment at Washington. They charge that they were induced by the planters' agents, in Cuba and in Ponce, to come to the Hawaiian Islands under several misrepresentations as to conditions here. In the first place, they were told that the work was not hard. Secondly, WILCOX GETS NOTHING.

Delegate Wilcox has been unable to wall this summer. This will be done they would be paid more than they proceed any farther with his bill for the without any additional appropriation bave been paid. Other alleged misrep-

have been most craelly treated by the lunas on the plantations, driven to have printed only the Hawaiian verwork at unseemly hours and compelled to work without sufficient food. More the committee, using the pamphlet than that, the testimony of one man printed by the Republican committee. taken yesterday was to the effect that himself and his wife and little children were forced to work under the lash by the luna of the plantation upon which he was employed.

be forwarded to the office of the Comthem has been so altogether unsatis-factory in its outcome as the experi-ment of importing Porto Ricans. It occurs. seems that the riff-raff of that island therefore, is one that has two sides to it-and the side of the Porto Ricans is probably not the most injured side,

## THE MYSTERY OF WRAY TAYLOR

will remain there. The Call, speaking rest for the battles of today. of the Taylor mystery, says:

During the early part of his stay here vessel. Taylor's absence from his usual sion for selfish reasons. calling-place led to the belief that he had returned to Hawaii. Alexander prior to February 11, was surprised that Taylor's visits had suddenly ceased. Craw, however, had advised Taylor to study the crops and the fruits. Craw therefore attributed Taylor's absence without explanation to a probable tour of inspection through the south."

#### MONEY WAITING IN WASHINGTON

Governor Dole received the following cablegram yesterday from the Secre-

"WASHINGTON, March 7 .- To Governor. Hawaii.-Territorial bonds and by the Republicans. It is understood, regulations under Fire Claims Act also, that the House Rulers will oppose ready for shipment. Has Legislature the proposal for a Territorial Board of appropriated and Governor remitted to Equalization. Secretary Treasury money for expenses incident to disbursement of Federal spe meeting of the Republican Territorial propriation by representative of Treas- committee on Saturday evening. HPPCHCGCK. Becretary.

.............. ed, will be sent to the grower, the entire test being made from of cluype hardly be estimated, but growers of monute have been received giving acsized will understand how much it will problem of the good works; of aggravate mean to them. If they are rulning filter ing and revenient coughs it has cured of the first class, this will advise them of movies codes that have yielded of the fact and give them some pointers thempir to its morthly effects, and or

The fight Hallway Company rudge. The extensive use day attained samples of signiform the cough has shown that it robe that dis-Station, on Panchbowl, and this will repectably prized by mothers because he next to Stend to have the Sher ea-Those will be put through the mill said propagatory to making the test to not the most danger in giving in even will then be marked and the fiber puch. This is from the mottest of land, the to believe it always entered and curve all fine tests are followed to the ludger. The residence of the substitute for substitution to the ludger. The residence of the substitution of the ludger. The residence of the substitution of the ludger of the substitution of the ludger.

# Under a Special Order Action Begins.

(From Monday's daily.)

County bill work should mark the action of both houses of the Legislature today. It is certain that the Senate proposes to begin active and close labor along that line, and all that remains to be done then is to get the bill before the House.

The work of the upper body begins under a rule which fixes the order of the three most important measures. The county law will come up first, then the loan and finally the appropriation measures, these three occupying the attention of the upper body until they have been completed. The only possible hitch is that the English version of the county law may not be complete, although it has been definitely promised.

The most recent delay in the consideration of county legislation was in no way due to either printer or committee, but a misunderstanding was, in reality, back of it all. The measure, as introduced, was that of the Republican commission, the pamphlet form measure being submitted. It was the sion, and to follow the measure through

This sounded well enough, but when the time came it did not pan out properly. Speaker Beckley had not thoroughly understood the proposal, and when on Friday the Hawaiin version The testimony of all the complain-ants will be taken here, and will then he vetoed procedure under any such course. He said it would be necessary missioner of immigration at Washington. Presumably, the next step will be to take the planters' side of the story. A great many labor experiments have of the House, which, in his opinion, been made by the sugar growers on these Islands, but probably not one of duce confusion. Consequently he or-

In the House, the plan is the same was gathered up and sent to Honolulu, as has been contemplated from the with the result that not only did the plantations get a crowd of most unwil-body at all the plan is to pass the bill plantations get a crowd of most unwilling shirkers for laborers, but there was an overflow of undesirable characters, male and female, into this city, whose lawlessness has added largely to the troubles of the police and the expenses of the criminal departments of the courts. In fact, when any crime is committed now whose author is at all in the plan is to pass the bill on second reading by title, then refer it to the committee of the whole, and at once move to go into committee. Should this be done the committee would make the bill the daily order, and nothing would be allowed to interfere, except the emergency appropriation bill, which it is desired to pass in doubt, the police begin by instinct in doubt, the police begin by instinct with as much speed as possible, as the to look for the Porto Rican. The story, road work on this island is pau until money is forthcoming.

The Republican situation is clearing. The outlook is that there will be a getting together of the various elements, though several of the Hawaiian members have declared they will not act longer with certain of their own party. There was to have been a caucus yesterday of the members of the lower house, but only four of the majority It is now generally believed that showed up at the nour set, and and a good long wait they called it off and

There was a caucus of Republican "The matter of Taylor's whereabouts noon. It followed the gathering at seems to be even a mystery in this city. Punleilani. The decision of the Kumalae men was that there should be no he stayed at the Occidental Hotel, and delay as to the immediate rushing on February 11 he packed up and left. through of a county measure. Lit-He was supposed to leave San Francis- tle discussion was had on the subco on the Sierra, which sailed for Ho- ject of amendments, for the plan is to nolulu February 19, but inquiry showed secure some kind of work and thus that he had not taken passage on the avoid the charge of delaying the ses-

The Home Rulers have not abandoned hope that they will be able to score, Craw of the State Board of Horticul- and largely too, on the consideration tion of the minority to again attempt to force their bill, according to what has become the gossip of the day, but pay a visit to Southern California and rather to move the various sections of their measure as substitutes for the sections of the Republican measure as they come up. There has been prombed some Republican support for various features of the Home Rule bill, and consequently it is thought that there may be a large number of amendments before the measure goes up to

Among these are said to be sections placing the schools in the absolute control of the counties and providing Territorial aid for them. The district magistrates and the road boards are proposed to be elected instead of appointed, as is provided in the bill submitted

There was no quorum at the propose

CHAMBERLAIN'S COUGH REMEDY is intended especially for coughs, colds. forceing forming for its cures of these diseases over a large part of the civilvalue of a test of this kind can lived world. The most flattering testi-The Piber Company whose address is as to its disposition with the largest the dangerous attacks of aroup it has been never of shall in all parts amount of profit to themselves. contains stoffling infurious; and there In Hawall Tarritory.